

CONTENTS

PREFACE.....	xi
ACKNOWLEDGMENTS.....	xiii
ARRANGEMENT OF THE DICTIONARY.....	xv
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS.....	xvii
1 OLD CHINESE AND ETYMOLOGY.....	1
1.1 Chinese.....	1
1.1.1 Sources of Old Chinese.....	1
1.2 Old Chinese and its linguistic neighbors.....	1
1.2.1 Chinese and Sino-Tibetan.....	2
1.2.2 Tibeto-Burman languages.....	3
1.2.3 Miáo-Yáo.....	3
1.2.4 Tai-Kadai, Kam-Tai.....	3
1.2.5 Austroasiatic.....	4
1.2.6 Vietnamese.....	4
1.2.7 “Northern” Austroasiatic.....	5
1.2.8 Summary.....	5
1.3 Old Chinese dialects.....	6
1.3.1 Rural dialects.....	7
1.4 The study of Old Chinese etymology.....	7
1.4.1 Approaches to word families and cognates.....	8
1.4.2 Approaches to etymology through the graph.....	9
1.4.3 Identification of cognates.....	9
1.4.4 The present approach.....	10
2 MORPHOLOGY AND WORD DERIVATION.....	12
2.1 Grammatical relations in Old Chinese.....	12
2.1.1 Word order.....	12
2.1.2 Word class.....	12
2.1.3 Derivation and word class.....	14
2.2 Types of derivations and allofams.....	14
2.3 Sino-Tibetan morphology.....	15
2.3.1 The nature of Sino-Tibetan affixation.....	15
2.3.2 Sino-Tibetan morphemes.....	16
2.4 Morphemes in Old Chinese.....	17
2.4.1 Historical layers of morphemes in Old Chinese.....	17
2.4.2 Suffixes in Old Chinese.....	17
2.4.3 Sino-Tibetan prefixes in Old Chinese.....	18
2.4.4 Infixation.....	19
2.5 Parallel roots and stems.....	20
2.5.1 Parallel stems of ‘swell’.....	20
2.6 Austroasiatic morphology in Old Chinese.....	22
2.6.1 Austroasiatic infixes in Old Chinese.....	22
2.6.2 Austroasiatic word families in Old Chinese.....	23
2.7 Expressives, reduplication.....	24
2.8 Non-morphological word formation.....	25

CONTENTS

2.8.1	Re-analysis.....	25
2.8.2	Backformation, re-cutting	25
2.8.3	Metathesis.....	26
2.8.4	Convergence	26
2.9	Meaning and sound.....	27
2.10	Semantic extension	27
3	MC TONES AND THEIR OLD CHINESE EQUIVALENTS	29
3.1	Middle Chinese tone A (píngshēng 平聲).....	29
3.2	Middle Chinese tone B (shǎngshēng 上聲): phonology.....	30
3.2.1	Tone B from Sino-Tibetan *-ʔ.....	30
3.2.2	Tone B for Tibeto-Burman final *-k.....	31
3.2.3	ST *-ʔ in closed syllables.....	32
3.2.4	Tone B for foreign final -ŋ	32
3.3	Tone B as morpheme	33
3.3.1	Tone B (1): terms for body parts and humans.....	33
3.3.2	Tone B (2): coverbs and particles	34
3.3.3	Tone B (3): independent pronouns	34
3.4	Middle Chinese tone C (qùshēng 去聲): phonology.....	35
3.5	Tone C: later OC general purpose morpheme.....	36
4	Tones B, C, and voicing: direction and diathesis.....	38
4.1	Direction and diathesis	38
4.1.1	Direction and diathesis in Old Chinese.....	40
4.2	Tone C (qùshēng 去聲): two morphological functions	41
4.2.1	The Sino-Tibetan sources of tone C.....	42
4.3	Tone C (1): exoactive derivation.....	42
4.3.1	Tone C: exoactive — extrovert, ditransitive	43
4.3.2	Tone C: exoactive — transitive, causative / putative	44
4.3.3	Residue.....	45
4.4	Tone C (2): exopassive derivation.....	45
4.4.1	Exopassive as a transitive verb.....	46
4.5	Tone B (shǎngshēng 上聲): endoactive derivation	46
4.5.1	Tone B: endoactive nouns	48
4.6	Voicing of the initial consonant: endopassive derivation.....	48
4.6.1	Residue	50
5	INITIAL CONSONANTS.....	51
5.1	Devoiced initials.....	51
5.1.1	Devoicing of ST initial *z-> MC s-.....	51
5.2	Sino-Tibetan *s-prefix.....	52
5.2.1	Causative s-prefix > Middle Chinese s-.....	52
5.2.2	Causative s-prefix > MC voiceless initial.....	52
5.2.3	Iterative s-prefix > MC s-, ʃ-, voiceless initial.....	53
5.2.4	Nouns with *s- > MC s-, voiceless initial.....	54
5.3	Devoicing and PTB *r-.....	55
5.4	ST and PCH *k-.....	56
5.5	Other sources of devoicing	56

CONTENTS

5.6	MC initial x- from voiceless acute initials.....	57
5.7	MC affricates from *s + stop consonant.....	58
5.8	Aspirated initial consonants.....	58
5.8.1	MC aspiration: loss of ST pre-initial.....	58
5.8.2	MC aspiration: causative.....	59
5.8.3	MC aspiration: iterative.....	59
5.8.4	MC aspiration: auxiliary verbs.....	60
5.8.5	Aspiration: outward and / or forceful motion.....	60
5.8.6	Aspiration: hollow, empty.....	61
5.8.7	Aspiration in foreign words.....	61
5.9	Aspiration from PCH consonant clusters.....	61
5.9.1	MC ts ^h - from *k-s- and *s-ʔ-.....	61
5.9.2	MC ts ^h - from s + voiceless sonorant.....	62
5.9.3	MC ts ^h j- from OC clusters *k-hl-.....	62
5.9.4	MC aspiration from other types of PCH initial clusters.....	63
5.10	Reflexes of Mon-Khmer affricates in Chinese.....	63
5.10.1	MK c, j = MC affricates.....	63
5.10.2	MK c, j = MC retroflex affricates.....	63
5.10.3	MK cr-, jr- = MC retroflex affricates.....	64
5.10.4	MK c, j = MC ts ^h j-, tj-, etc. from OC *(r)j-.....	64
5.10.5	MK c, j = velar initials k, g.....	65
5.11	MC ʔ- from foreign kl-type clusters.....	65
5.12	Nasal initials.....	65
5.12.1	ŋ(w)- ~ nw-.....	65
5.12.2	Chinese m- for TB and foreign b-.....	65
5.12.3	Austroasiatic nasal infix.....	67
6	FINAL CONSONANTS.....	68
6.1	Final *-k.....	68
6.1.1	k-extension.....	69
6.1.2	Suffix -k: distributive.....	70
6.2	Final -t.....	70
6.2.1	Nouns with final -t.....	70
6.2.2	Final *-t, *(t)s with grammatical words.....	72
6.2.3	Final -t = foreign final -s.....	72
6.3	Final -s.....	72
6.4	Final -n.....	72
6.4.1	Final -in / -it.....	72
6.4.2	Final *-un from *-uŋ.....	74
6.4.3	Nominalizing suffix -n.....	74
6.4.4	Final -n with verbs.....	75
6.4.5	Pronominal final -n.....	76
6.5	Final -ŋ.....	76
6.5.1	Final -ŋ as a morpheme: terminative.....	76
6.5.2	Final -ŋ and open syllables.....	76
6.6	Final stop consonant ~ nasal.....	77
6.7	Dissimilation with labial finals -p / -m.....	77
6.8	OC final -i.....	78
6.9	Absence of final consonant after long vowel.....	79

CONTENTS

7	OLD CHINESE AND FOREIGN *r	80
7.1	OC *r as reflected in MC initial consonants	80
7.1.1	MC initial l-	80
7.1.2	OC voiceless *r-	81
7.1.3	MC retroflex initials	81
7.1.4	MC initial ɖj- and tʃ-	81
7.1.5	MC dz- = foreign r-	82
7.2	MC div. II, chóngniǔ div. III, and OC medial *-r-	82
7.2.1	Foreign medial *r-	83
7.2.2	Div. II = archaism	83
7.3	MC l- (OC *r-) = foreign l	83
7.4	OC medial *r and TB prefixes	84
7.5	OC medial *-r- as a morpheme: causative	85
7.6	Residue	85
7.6.1	Foreign medial -r = no trace in MC	85
7.6.2	OC medial *r = no r in foreign word	85
7.7	Foreign final -r in OC / MC	85
7.7.1	MC -n = foreign -r	85
7.7.2	MC div. II or 3/3 + n = final -r elsewhere	86
7.7.3	MC div. II = final -r elsewhere (metathesis)	86
7.7.4	MC final -i for foreign *-r	86
7.7.5	Foreign final r = open syllable	86
8	OLD CHINESE AND FOREIGN *l	88
8.1	OC initial *l-	88
8.1.1	MC d- and ɖj-, tʃj- from OC L-series	88
8.1.2	MC zj- from PCH *s- before initial *l, *j, *w	89
8.1.3	MC džj- (LHan ź-) from OC *ml-	89
8.1.4	ST *m- ~ *s-	90
8.1.5	Pre-initial *m- in GSR 413 至	90
8.2	Other initial clusters with l	91
8.2.1	MC t- from foreign clusters with l	91
8.2.2	MC div. I/IV from foreign clusters with l	92
8.3	ST and foreign final -l in OC	92
9	INITIAL AND MEDIAL J AND THE MC DIVISIONS (等)	94
9.1	The MC divisions and medial j	94
9.1.1	Sources of div. I/IV	95
9.1.2	Div. III vs. I/IV in word families	95
9.1.3	"Pure" div. IV	95
9.1.4	Sources of MC div. II	95
9.2	Initial j- in OC	96
9.2.1	MC initial j- ~ l- from OC *r-j-	97
9.3	MC źj- (LHan dž-) from ST initial *j-	98
9.4	MC zj- with OC *j-	99
10	INITIAL AND MEDIAL *w	100
10.1	Initial *w-	100
10.1.1	Loss of *w	100

CONTENTS

10.1.2	MC zw- < OC *s-w-	100
10.1.3	Loss of pre-initial r-	100
10.2	Medial *-w-	100
10.2.1	Loss of ST and foreign medial -w- in Chinese	100
10.2.2	Chinese doublets with and without medial *w	101
10.2.3	ST *-wə in OC	101
11	OLD CHINESE VOWELS AND THEIR FOREIGN COUNTERPARTS	102
11.1	OC *a	102
11.1.1	WT o for PTB *a	102
11.1.2	OC *a ~ *ə variations	103
11.1.3	OC *a alternating with *-e / *-i	103
11.1.4	Variants *-a ~ *-ai	104
11.1.5	Variants *-a ~ *o	104
11.2	OC *ə	105
11.2.1	OC *ə in unstressed syllables	105
11.2.2	OC *ə = PTB *i	105
11.3	OC *e	106
11.3.1	OC *e in open syllables	106
11.3.2	OC *-e = foreign ia / ja	106
11.3.3	OC *e from *ai	107
11.3.4	OC *-e for foreign *i	107
11.3.5	OC *e ~ *o	108
11.4	OC *-ai	108
11.5	OC *-i	108
11.5.1	ST *i ~ *u variations	109
11.5.2	OC *i for AA *a	109
11.6	OC *-əi, *-ui	110
11.7	Variations between *ə ~ *əi ~ *i ~ *e	110
11.7.1	OC *-əi ~ *-i	110
11.7.2	OC *ə ~ *e, *i in closed syllables	111
11.8	OC and ST *u and *o	112
11.9	OC *o	112
11.9.1	OC *o corresponding to ST *-u > PTB *-u	113
11.9.2	OC *-o ~ *-au	114
11.9.3	OC *o / *u for foreign *a?	114
11.10	OC *u	114
11.10.1	OC *-u for PTB and foreign *-o	115
11.10.2	Labial dissimilation	115
11.10.3	Labial dissimilation before dental finals	116
11.10.4	Labial dissimilation with open / velar final syllables	116
11.10.5	Exceptional correspondences	117
11.11	OC *-au, *-auk	118
12	TRANSLITERATIONS OF FREQUENTLY QUOTED LANGUAGES	119
12.1	Chinese (CH)	119
12.1.1	Later Han Chinese	120
12.1.2	Minimal Old Chinese (OCM)	121
12.1.3	Chinese dialects (= Sinitic languages)	125

CONTENTS

12.2 Jingpo (JP) (= Kachin).....126

12.3 Lushai126

12.4 Mikir.....128

12.5 Tai.....128

12.6 Tibeto-Burman (TB).....128

12.7 Tiddim Chin129

12.8 Written Burmese (WB)129

12.9 Written Tibetan (WT).....129

APPENDIX A: Languages and language families in East Asia131

APPENDIX B: Alphabetic list of frequently cited languages.....134

APPENDIX C: Text sources for earliest occurrences.....136

REFERENCES.....138

DICTIONARY A - Z.....149

ENGLISH INDEX.....639